



MCS **MASTER**[®]
CLIMATE SOLUTIONS

MANUAL DE UTILIZARE

B2PTC, B3PTC



ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - 技术参数 - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA - TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΕΟΜΕΝΑ - TEHNIČKI PODACI - MŰSZAKI ADATOK - DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISCHE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMANII TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI - TECHNICKÉ PARAMETRE - TEKNİK ÖZELLİKLER - ТЕХНІЧНІ ДАНИ - TEHNIČKI PODACI

MODEL		B 2 PTC	B 3 PTC
Power	kW кВт	2	3
	kcal/h ккал/ч	1720	2580
Switch Position 0	kW кВт	OFF	OFF
Switch Position I	kW кВт	1	1,5
Switch Position II	kW кВт	2	3
Max current cons.	A	8,7	13
Voltage	V/Hz В/Гц	~220-240 / 50	
Air displacement	m³/h м³/ч	120	258
Temperature range	°C	0 - 40	
Weight	kg кг	1,9	3,4
Dimension L x W x H	cm см	20x20x20,5	24,4x24x25
Resistance norm		IP21	

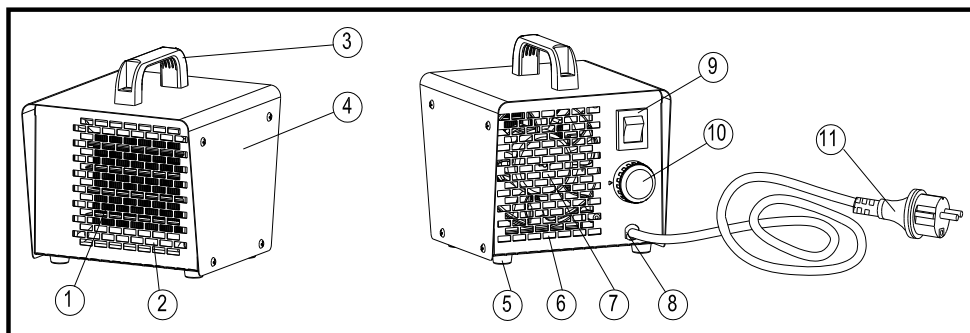


Fig. 1

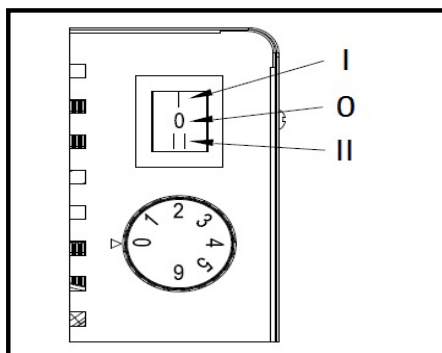


Fig. 2

MODEL			B2PTC	B3PTC
		SYMBOL	UNIT	
HEAT OUTPUT				
Nominal heat output		P_{nom}	kW	2 3
Minimum heat output (indicative)		P_{min}	kW	1 1,5
Maximum continuous heat output		P_{max,c}	kW	2 3
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION				
At nominal heat output		e_{lmax}	kW	N/A N/A
At minimum heat output		e_{lmin}	kW	N/A N/A
In standby mode		e_{ISB}	kW	N/A N/A
TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)				
Manual heat charge control, with integrated thermostat			No	
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No	
Fan assisted heat output			No	
TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)				
Single stage heat output and no room temperature control			No	
Two or more manual stages, no room temperature control			No	
With mechanic thermostat room temperature control			Yes	
With electronic room temperature control			No	
Electronic room temperature control plus day timer			No	
Electronic room temperature control plus week timer			No	
OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)				
Room temperature control, with presence detection			No	
Room temperature control, with open window detection			No	
With distance control option			No	
With adaptive start control			No	
With working time limitation			No	
With black bulb sensor			No	
Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)				

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatá csak jól szigetelt térben vagy csak alkalmoszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DIKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanım için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DEMESIO: šis produktas tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

SUMAR


1...	<i>INSTRUCȚIE DE SIGURANȚĂ</i>
2...	<i>DESPACHETARE ȘI TRANSPORT</i>
3...	<i>DESCRIEREA ELEMENTELOR PRODUSULUI</i>
4...	<i>PORNIREA DISPOZITIVULUI</i>
5...	<i>DECONNECTAREA DISPOZITIVULUI</i>
6...	<i>REGULAREA TEMPERATURII</i>
7...	<i>MAGAZINARE TEMPORARĂ</i>
8...	<i>VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII</i>
9...	<i>REZOLVAREA PROBLEMELOR</i>

IMPORTANT!!! Recomandăm citirea în mod amănunțit a textului instrucției înainte de punerea în funcțiune, repararea sau curățirea dispozitivului.

Folosirea necorespunzătoare a încălzitorului de aer poate cauza răniri grave, opăriri, electrocutări sau poate cauza incendii.

►► 1. INSTRUCȚIE DE SIGURANȚĂ


 **AVERTISMENT!** A nu se plasa dispozitivul în apropierea imediată a prizei. Nu atingeți elementele din interiorul dispozitivului.

 **AVERTISMENT!** Copiii sub 3 ani ar trebuie să fie ținuti departe, cu excepția cazului în care sunt sub supravegherea persoanei adulte.

Copiii în vârstă de la 3 ani și până la 8 ani pot numai porni / opri dispozitivul, cu condiția că a fost amplasat sau instalat în poziția dorită în timpul unei funcționări normale și sub supraveghere, sau în conformitate cu instrucțiunea de utilizare într-un mod de siguranță și bine înțeles la pericolele existente.

Copiii în vârstă de la 3 ani și până la 8 ani nu pot por-

ni, regla i curăța dispozitivul sau efectua lucrări de întreținere.

 **ATENȚIE!** Unele părți a acestui dispozitiv pot fi foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită acolo unde se află copii și persoane cu capacități fizice limitate.

Acest dispozitiv poate fi folosit de copiii de peste 8 ani și mai mari, precum și de către persoanele cu capacități fizice limitate, senzoriale și mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu condiția ca acestea să fie luate în supraveghere și să înțeleagă riscurile prezente, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare în

siguranță a dispozitivului. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.



▶ A nu se acoperi sau înveli dispozitivul pe timpul funcționării deoarece există pericolul încălzirii excesive a acestuia (infierbântării).

▶ A nu se folosi dispozitivul în apropierea locurilor cu umiditate, ca de exemplu a rezervoarelor sau a cisternelor cu apă, căzilor, dușurilor, bazinelor de înot. Contactul cu apa poate cauza scurt circuit sau electrocutare.

▶ Dispozitivul trebuie ținut la distanță de materiale inflamabile. Distanța minimă de siguranță este de 0,5m. Nerespectarea acestei reguli poate cauza incendiu.

▶ A nu se folosi dispozitivul în încăperi cu praf precum și în încăperi în care se află benzină, dizolvant, vopsele alte substanțe sau materiale ușor inflamabile. Dispozitivul, funcționând în astfel de condiții poate cauza explozii ale substanțelor amintite.

▶ Dispozitivul nu poate fi folosit în apropierea perdelelor sau a altor materiale textile pentru a evita aprinderea acestora.

▶ Este de cuviință a se păstra o atenție deosebită în cazul în care în apropierea dispozitivului pus în funcțiune se află copii sau animale.

▶ Dispozitivul poate fi alimentat numai de la o sursă de tensiune conform cerințelor de pe tablă.

▶ Pentru conectare a se folosi numai cablu electric, cu împământare, pentru a evita în cazul unei avarii electrocutarea.

▶ A nu se întrerupe funcționarea dispozitivului prin scoaterea ștecherului din priză. Dispozitivul trebuie răcit cu ajutorul ventilatorului.

▶ În timpul în care dispozitivul nu este folosit trebuie deconectat de la curentul electric (scos din priză) ca să nu cauzeze avarii neașteptate.

▶ Înainte de scoaterea dispozitivului din carcasă, a se verifica în mod obligatoriu dacă ștecherul este scos din priză. Elementele interioare pot fi sub tensiune.

▶▶2. DESPACHETARE ȘI TRANSPORT

▶ După deschiderea cartonului scoateți dispozitivul din interior precum și toate obiectele folosite pentru asigurarea dispozitivului în timpul transportării.

▶ Dacă dispozitivul pare a fi avariat, anunțați imediat persoana de la care dispozitivul a fost cumpărat.

▶ Pentru transportarea dispozitivului servește mânerul nr.3 des.1.

▶ Dispozitivul trebuie transportat în ambalajul original, împreună cu obiectele de asigurare.

▶▶3. DESCRIEREA ELEMENTELOR PRODUSULUI

Vezi desenele 1

▶▶9. REZOLVAREA PROBLEMELOR

TIPUL DEFECTULUI	MOTIVUL	SOLUȚIA
Motorul nu funcționează, dar rezistențele se încălzesc	Motorul avariat Ventilatorul blocat	Schimbați motorul Deblocați / curățați ventilatorul
Întregul dispozitiv nu funcționează	Pauză în circuitul electric Întreprător defect	Verificați conectarea alimentării Schimbați întreprătorul
Circuitul de aer redus	Canalul de aer murdar Motorul defect	Desfundați Schimbați motorul

1) Element de încălzire PTC	7) Ventilatorul
2) Grilajul din față	8) Trecere cablu
3) Mâner	9) Comutator
4) Carcasa	10) Termostat
5) Picior	11) Cablu de alimentare
6) Grilaj de admisie	

▶▶4. PORNIREA DISPOZITIVULUI



AVERTISMENT!!! Înainte de pornirea dispozitivului rugăm a se fi cunoscut cu atenție instrucția de siguranță pentru că numai în acest fel dispozitivul va fi folosit în mod corespunzător.

Asigurați-vă că cablul nu este în nici un fel deteriorat. Pentru a evita orice pericol, dacă cablul de alimentare montat la aparat a suferit deteriorări, trebuie schimbat într-un centru specializat în reparații.

Repararea aparatului poate fi efectuată numai de către personalul calificat. Trebuie verificat, de asemenea, dacă parametrii electrici ai sursei de alimentare sunt corespunzători cu datele tehnice din instrucție sau celor aflate pe plăcița dispozitivului.

Așezați dispozitivul în picioare. Verificați dacă comutatorul se află în poziția „0” des. 2. Conectați dispozitivul la rețeaua de energie electrică.

▶ I fază de încălzire – des. 2.

▶ II fază de încălzire – des. 2.

▶▶5. DECONECTAREA DISPOZITIVULUI

Pentru a opri dispozitivul, trebuie comutat comutatorul în poziția „0”.

▶▶6. REGULAREA TEMPERATURII

După conectarea dispozitivului la rețeaua electrică setați termostatul în poziția maximă, și porniți a doua treaptă de încălzire. După obținerea temperaturii dorite în încăpere termostatul întoarceți-l spre stânga până se va opri ("se va auzi un clic"). Acum termostatul va porni și opri automat dispozitivul, pentru a păstra o temperatură constantă în încăpere.

▶▶7. MAGAZINARE TEMPORARĂ

Atunci când nu folosim dispozitivul un timp îndelungat, înainte de a-l depozita, acesta trebuie curățat, introducând aer comprimat în interiorul său. Dispozitivul trebuie ținut în loc uscat, curat.

Înainte de refozire asigurați-vă că cablul nu este avariat. În cazul în care veți avea îndoilei rugăm a vă contacta cu vânzătorul sau un punct service autorizat.

▶▶8. VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII

Dispozitivul trebuie verificat într-un punct service autorizat cel puțin o dată pe an. Orice verificare sau reparare poate fi realizată numai de către un personal instruit și autorizat de către producător.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - 电路图 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA - ELEKTRISCHES SCHALTBILD - EL-DIAGRAM - ELEKTRISKEEM - ESQUEMA ELÉCTRICO - ΚΥΤΚΕΝΤΆΚΑΑΒΙΟ - SCHEMA DE CΆBLAGE - WIRING DIAGRAM - ΣΧΕΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ - SCHEMA ELEKTRIKE - ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI SÉMA - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTRINE SCHEMA - ELEKTRISKĀ SHĒMA - SCHAKELSCHEMA - ELEKTRISK SKJEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMĀ ELECTRICĀ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELANLĀGGNING - ELEKTRICNA SHEMA - ELEKTRICKĀ SCHÉMA - ELEKTRĐK SEMASI - ЭЛЕКТРИЧНА СХЕМА - SCHEMA ELEKTRIKE

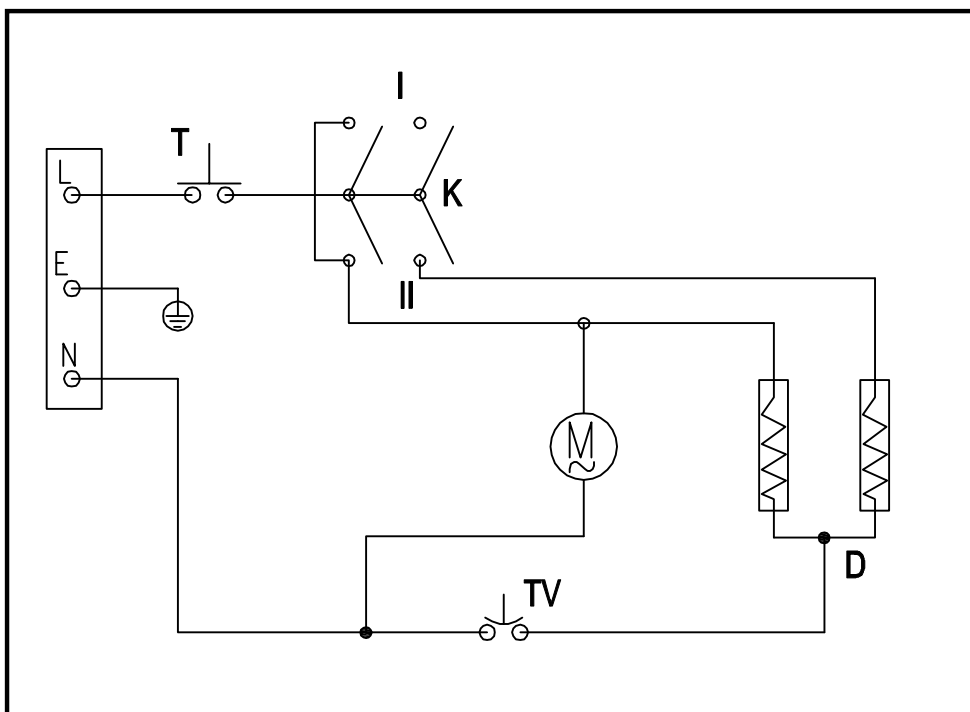
T - thermostat

M - motor

D - heating element PTC

K - switch

TV - overheat thermostat





CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION OF CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA CE O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATTIKTIKIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

Dantherm Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądki, Poland

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

B 2 PTC, B 3 PTC

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam się, że jest zgodny z: - Заявляю о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğuna beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+AC:2014,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008+AC:2008

Gądko, 10.04.2018

Stefano Verani (Member of the Board)

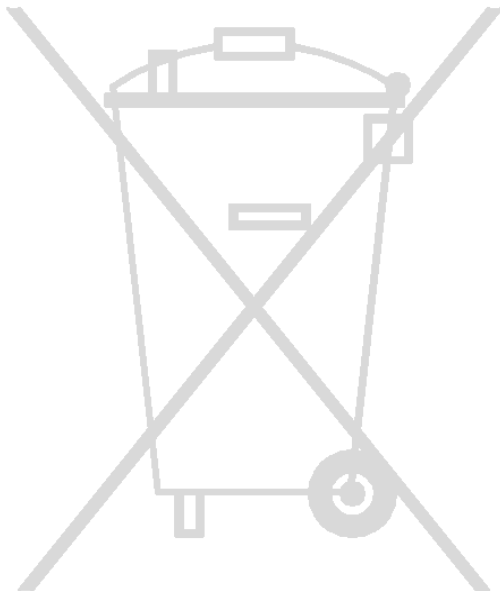
RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.

- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.



en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

tr

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

bs

el

zh



MASTEER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland

Dantherm LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

